Ps 27

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Fr. Lazarus | Edited | Coverdale | Psalter according 70 | Psalter for prayer | NETS | Brenton | OSB |
| (By David) | (By David) | N/A | David’s | A Psalm of David. | Pertaining to David. | *A Psalm* of David. | Of David. |
| 1 To You, O Lord, I cry.  O my God, be not silent to me;  lest if You be silent to me,  I become like those who go down to the pit. | 1 I cry to You, O Lord;  O my God, do not pass me by in silence;  if You were to pass me by in silence,  I would become like those who go down into the pit. | Unto thee will I cry, O Lord, my strength; think no scorn of me, lest, if thou make as though thou hearest not, I become like them that go down into the pit. | Unto Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me, lest, if Thou be silent to me, I become like them that go down into the pit. | UNTO Thee, O Lord, will I cry; O my God, be not silent unto me, lest, if Thou keep silence unto me, I become like them that go down into the pit. | To you, O Lord, I cried;  my God, do not pass me by in silence,  lest you pass me by in silence  and I shall be like those who go down into a pit. | To thee, O Lord, have I cried; my God, be not silent toward me: lest thou be silent toward me, and so I should be likened to them that go down to the pit. | To You, O Lord, I cry;  O my God, may You not pass over me in silence;  May You never be silent to me,  Else I would become like those who go down into the pit. |
| 2 Hear, O Lord, the cry of my prayer  when I pray to You,  when I lift up my hands  to Your holy temple. | 2 Hear, O Lord, the cry of my prayer  when I pray to You,  when I lift up my hands  towards Your holy temple. | Hear the voice of my humble petitions, when I cry unto thee, when I hold up my hands towards the mercy-seat of thy holy temple. | Hearken, O Lord, unto my supplication when I pray unto Thee, when I lift up my hands towards Thy holy temple. | Hear, O Lord, the voice of my humble petition when I pray unto Thee, when I hold up my hands toward Thy holy temple. | Listen to the voice of my petition,  as I petition you,  as I lift up my hands towards your holy shrine. | Hearken to the voice of my supplication, when I pray to thee, when I lift up my hands toward thy holy temple. | Hear the voice of my supplication when I pray to You  And when I lift up my hands toward Your holy temple. |
| 3 Do not drag away my soul with sinners  and destroy me not with wrongdoers,  who speak peace with their neighbour  while evil thoughts are in their hearts. | 3 Do not drag away my soul with sinners,  or destroy me not with wrongdoers,  who speak peace with their neighbor,  but evil is in their hearts. | O pluck me not away, neither destroy me with the ungodly and wicked doers, which speak friendly to their neighbours, but imagine mischief in their hearts. | Draw me not in with sinners, and with the workers of unrighteousness destroy me not, who speak peace with their neighbours, but evils are in their hearts. | O pluck me not away with the sinners, neither destroy me with the wrong-doers, which speak peace to their neighbors, but imagine mischief in their hearts. | Do not drag my soul away together with sinners;  together with workers of injustice do not destroy me,  those who speak peace with their fellows,  but wrongs are in their hearts. | Draw not away my soul with sinners, and destroy me not with the workers of iniquity, who speak peace with their neighbours, but evils are in their hearts. | May You not associate my soul with sinners,  Nor destroy me with the workers of injustice,  Who speak peace with their neighbor,  But evil is in their hearts. |
| 4 Give them, O Lord, according to their works,  and according to the evil of their ways;  give them according to the works of their hands,  repay them what they deserve. | 4 Give them, O Lord, according to their works,  and according to the evil of their ways;  give them according to the works of their hands,  give them their due reward. | Reward them according to their deeds, and according to the wickedness of their own inventions. Recompense them after the work of their hands; pay them that they have deserved. | Give unto them, O Lord, according to their deeds, and according to the wickedness of their endeavours; according to the work of their hands, give unto them. Render their reward unto them. | Reward them, O Lord, according to their deeds, and according to the wickedness of their own inventions; recompense them after the work of their hands; pay them that they have deserved. | Give them according to their works,  and according to the wickedness of their practices;  according to the works of their hands give them;  render them their due reward. | Give them according to their works, and according to the wickedness of their devices: give them according to the works of their hands; render their recompense unto them. | Give them according to their works,  According to the wickedness of their pursuits;  Give them according to the works of their hands;  Return to them their due reward. |
| 5 Because they do not regard the works of the Lord  or the workings of His hands,[[1]](#footnote-1)  You will pull them down and not build them up. | 5 Because they do not regard the works of the Lord,  or the workings of His hands,[[2]](#footnote-2)  You will pull them down and never build them up. | For they regard not in their mind the works of the Lord, nor the operation of his hands; therefore shall he break them down, and not build them up. | For they have not understood the works of the Lord, and the works of His hands. Thou shalt destroy them, and shall not build them up. | For they understood not the works of the Lord, nor the operation of His hands; therefore shalt Thou break them down, and not build them up. | Because they took no notice of the works of the Lord  and of the works of his hands,  you will bring them down  and build them up no more. | Because they have not attended to the works of the Lord, even to the works of his hands, thou shalt pull them down, and shalt not build them up. | Because they do not understand the works of the Lord,  Nor the deeds of His hands,  You will destroy them, and never rebuild them. |
| 6 Blessed is the Lord, for He has heard  the voice of my prayer. | 6 Blessed is the Lord, for He has heard  the voice of my prayer. | Praised be the Lord; for he hath heard the voice of my humble petitions. | Blessed is the Lord, because He hath heard the voice of my supplication. | Blessed be the Lord, for He hath heard the voice of my humble petition. | Blessed be the Lord,  Because he listened to the voice of my petition. | Blessed be the Lord, for he has hearkened to the voice of my petition. | Blessed is the Lord,  Because He heard the voice of my supplication. |
| 7 The Lord is my helper and my protector;  on Him my heart relies and I am helped.  Even my flesh has revived,  and with all my heart I will give thanks to Him. | 7 The Lord is my helper and my protector;  my heart hopes on Him, and I am helped;  my flesh has revived,  and with all my heart I will confess[[3]](#footnote-3) Him. | The Lord is my strength, and my shield; my heart hath trusted in him, and I am helped. Therefore my heart danceth for joy, and in my song will I praise  him. | The Lord is my helper and my defender; my heart hath hoped in Him, and I am helped and my flesh hath flourished again, and out of my desire will I confess Him. | The Lord is my helper, and my protector; my heart hath trusted in Him, and I am helped; even my flesh hath revived, and gladly will I praise Him. | The Lord is my helper and my protector;  In him my heart hoped,  And I was helped and my flesh revived,  And from my will I shall acknowledge him. | The Lord is my helper and my defender; my heart has hoped in him, and I am helped: my flesh has revived, and willingly will I give praise to him. | The Lord is my helper and my champion;  In Him my heart hoped, and I was helped,  And my flesh revived;  And I will give thanks to Him willingly. |
| 8 The Lord is the strength of His people,  and the protector and salvation of His anointed. | 8 The Lord is the strength of His people,  and the protector and the salvation of His anointed. | The Lord is my strength, and he is the wholesome defence of his Anointed. | The Lord is the strength of His people, and the champion of salvation for His anointed one. | The Lord is the strength of His people, and He is the defender of the salvation of His anointed. | The Lord is empowerment for his people;  And he is a protector of the deliverance of his anointed one. | The Lord is the strength of his people, and the saving defender of his anointed. | The Lord is the strength of His people,  And the protector of the salvation of His anointed. |
| 9 Save Your people and bless Your inheritance;  be their shepherd and carry them for ever.[[4]](#footnote-4) | 9 Save Your people and bless Your inheritance;  shepherd them and raise them up for ever.[[5]](#footnote-5) | O save thy people, and give thy blessing unto thine inheritance;  feed them, and set them up for ever. | Save Thy people and bless Thine inheritance; shepherd them and bear them up unto eternity. | Save Thy people, and bless Thine inheritance; and be their shepherd, and carry them for ever. | O save your people, and bless your heritage,  And shepherd them, and lift them up forever. | Save thy people, and bless thine inheritance: and take care of them, and lift them up for ever. | Save Your people, and bless Your inheritance;  And shepherd them, and raise them up forever. |

1. cp. Isaiah 5:12. [↑](#footnote-ref-1)
2. cp. Isaiah 5:12. [↑](#footnote-ref-2)
3. [JS] confess: or “give thanks to”, or “thankfully confess” [↑](#footnote-ref-3)
4. Cp. Isaiah 40:11; John 10:11. [↑](#footnote-ref-4)
5. Cp. Isaiah 40:11; John 10:11. [↑](#footnote-ref-5)